

| | |
|---------------------|--|
| Zeitschrift: | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins |
| Herausgeber: | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke |
| Band: | 47 (1956) |
| Heft: | 26 |
| Rubrik: | Energie-Erzeugung und -Verteilung : die Seiten des VSE |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Energie-Erzeugung und -Verteilung

Die Seiten des VSE

Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz im Betriebsjahr 1955/56

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Elektrizitätswirtschaft, Bern

31 : 621.311(494)

Vorgängig der üblichen ausführlichen Jahrespublikation wird nachstehend eine kurze Übersicht über die gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz gegeben. Die Zahlen betreffen sowohl die Elektrizitätswerke der *Allgemeinversorgung* als auch die *Bahn- und Industriekraftwerke*.

Tabelle I

| | Millionen kWh | | Zunahme | |
|--|---------------|---------|---------------------|--------|
| | 1955/56 | 1954/55 | 10 ⁶ kWh | % |
| 1. Energieerzeugung | | | | |
| Wasserkraftwerke | 14 660 | 15 381 | -721 | - 4,7 |
| Davon im Winterhalbjahr aus Speicherwasser | 1 703 | 1 264 | +439 | + 34,7 |
| Thermische Kraftwerke | 235 | 67 | +168 | +251 |
| Energieeinfuhr | 1 399 | 625 | +774 | +124 |
| Total | 16 294 | 16 073 | +221 | + 1,4 |
| 2. Energieverwendung | | | | |
| Haushalt und Gewerbe | 5 603 | 5 101 | +502 | + 9,8 |
| Industrie | 5 145 | 5 028 | +117 | + 2,3 |
| wovon: | | | | |
| Allgemeine Industrie | 2 399 | 2 238 | +161 | + 7,2 |
| Elektrochem., -metallurg. u. -therm. Anwendungen | 2 746 | 2 790 | - 44 | - 1,6 |
| Bahnen | 1 252 | 1 215 | + 37 | + 3,0 |
| Verluste | 1 720 | 1 730 | - 10 | - 0,6 |
| Inland ohne Elektrokessel und Speicherpumpen | 13 720 | 13 074 | +646 | + 4,9 |
| Elektrokessel | 562 | 847 | -285 | - 33,6 |
| Speicherpumpen | 215 | 143 | + 72 | + 50,5 |
| Gesamter Landesverbrauch | 14 497 | 14 064 | +433 | + 3,1 |
| Ausfuhr | 1 797 | 2 009 | -212 | - 10,6 |
| Total | 16 294 | 16 073 | +221 | + 1,4 |

Die *Wasserführung des Rheins in Rheinfelden* erreichte im Winterhalbjahr nur 84 (Vorjahr 138) %, im Sommerhalbjahr 113 (113) % und im ganzen Jahr 101 (123) % des Mittelwertes 1935...1955. Infolge der ungünstigen Winterwasserführung blieb die *Erzeugung der Wasserkraftwerke* trotz vermehrter Speicherenergie mit 14 660 (15 381) Millionen kWh weit unter dem im Vorjahr erreichten Werte. Davon entfielen 5899 (Vorjahr 6695) Millionen kWh oder 40 (44) % auf das Winter- und 8761 (8686) Millionen kWh oder 60 (56) % auf das Sommerhalbjahr. Die Energieproduktion aus natürlichen Zuflüssen war im Winterhalbjahr, obwohl die Wasserführung noch keineswegs extrem ungünstig war, um 1235 Millionen kWh geringer

als im Vorjahr. Dieser Ausfall zwang zu äusserster Anstrengung bei der *thermischen Erzeugung* und der *Energieeinfuhr*, so dass die thermische Erzeugung von 198 und der Einfuhrüberschuss von 756 Millionen kWh, beides neue Höchstwerte, zusammen 14 % des Energieverbrauches im Winterhalbjahr deckten. Für den Monat Januar 1956 betrug dieser Anteil sogar 18,3 %.

Der *Landesverbrauch elektrischer Energie ohne Elektrokessel und Speicherpumpen* von 13 720 (13 074) Millionen kWh verteilte sich zu 6 738 (6 446) Millionen kWh oder 49 (49) % auf das Winter- und 6 982 (6 628) Millionen kWh oder 51 (51) % auf das Sommerhalbjahr. Trotz der im Dezember und Januar erlassenen Sparaufnur und der im März angeordneten allgemeinen Verbrauchseinschränkung, die gegenüber dem Vorjahresmärz einen Minderverbrauch von 9,5 % zur Folge hatte, verzeichnet das ganze hydrographische Jahr 1955/56 immer noch die sehr beträchtliche Verbrauchs zunahme von 4,9 (7,3) %.

Die absolut und verhältnismässig grösste Zunahme weist mit 9,8 (6,2) % die Gruppe *Haushalt und Gewerbe* auf, gefolgt von der *allgemeinen Industrie* mit 7,2 (7,8) % und den *Bahnbetrieben* mit 3,0 (3,4) %. Im Gegensatz dazu ist der Verbrauch für *elektrochemische, -metallurgische und -thermische Anwendungen* etwas geringer, was ausschliesslich auf die im Winter gegenüber dem Vorjahr geringere Energieerzeugung der sich selbst versorgenden Unternehmen der Elektrochemie zurückzuführen ist.

Der *Energieverkehr mit dem Ausland* ergab im Winterhalbjahr als Saldo einer Einfuhr von 1197 (534) Millionen kWh und einer Ausfuhr von 441 (653) Millionen kWh einen *Einfuhrüberschuss* von 756 (Vorjahr Ausfuhrüberschuss von 119) Millionen kWh und im Sommerhalbjahr als Ergebnis einer Ausfuhr von 1356 (1356) Millionen kWh und einer Einfuhr von 202 (91) Millionen kWh einen *Ausfuhrsaldo* von 1154 (1265) Millionen kWh.

In den zehn seit Ende des zweiten Weltkrieges verflossenen Jahren erreichte die Zunahme des Landesverbrauches, ohne Elektrokessel und Speicherpumpen, 5706 Millionen kWh oder 71 %. Für die Gruppe Haushalt und Gewerbe betrug die Zunahme 88 %, für die allgemeine Industrie 81 %, für die elektrochemischen, -metallurgischen und -thermischen Anwendungen 72 % und für die Bahnbetriebe 37 %.

**Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie
durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung**

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Elektrizitätswirtschaft und vom Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Die Statistik umfasst die Erzeugung der Elektrizitätswerke für Stromabgabe an Dritte. Nicht inbegriffen ist also die Erzeugung der bahn- und industrieigenen Kraftwerke für den eigenen Bedarf.

| Monat | Energieerzeugung und Bezug | | | | | | | | | | | | Speicherung | | | | Energieausfuhr | |
|-----------------|----------------------------|---------|----------------------|---------|---|---------|-----------------|---------|---------------------------|---------|---------------------------|--|---|---------|---------|---------|------------------|--|
| | Hydraulische Erzeugung | | Thermische Erzeugung | | Bezug aus Bahn- und Industrie-Kraftwerken | | Energie-Einfuhr | | Total Erzeugung und Bezug | | Veränderung gegen Vorjahr | Energieinhalt der Speicher am Monatsende | Änderung im Berichtsmonat — Entnahme + Auffüllung | | | | | |
| | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | |
| | in Millionen kWh | | | | | | | | | | | | % | | | | in Millionen kWh | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | |
| Oktober ... | 966 | 1112 | 20 | 6 | 28 | 41 | 101 | 89 | 1115 | 1248 | +11,9 | 1553 | 1889 | -197 | -100 | 107 | 142 | |
| November ... | 865 | | 26 | | 21 | | 197 | | 1109 | | | 1206 | | -347 | | 76 | | |
| Dezember ... | 812 | | 32 | | 20 | | 243 | | 1107 | | | 970 | | -236 | | 81 | | |
| Januar | 801 | | 14 | | 22 | | 249 | | 1086 | | | 793 | | -177 | | 70 | | |
| Februar ... | 857 | | 30 | | 20 | | 216 | | 1123 | | | 376 | | -417 | | 62 | | |
| März | 714 | | 28 | | 24 | | 188 | | 954 | | | 241 | | -135 | | 45 | | |
| April | 858 | | 15 | | 21 | | 98 | | 992 | | | 171 | | -70 | | 52 | | |
| Mai | 1083 | | 6 | | 37 | | 44 | | 1170 | | | 502 | | +331 | | 162 | | |
| Juni | 1209 | | 0 | | 39 | | 25 | | 1273 | | | 882 | | +380 | | 206 | | |
| Juli | 1272 | | 1 | | 40 | | 21 | | 1334 | | | 1493 | | +611 | | 252 | | |
| August | 1342 | | 1 | | 38 | | 7 | | 1388 | | | 1952 | | +459 | | 268 | | |
| September .. | 1270 | | 2 | | 37 | | 7 | | 1316 | | | 1989 ^{d)} | | +37 | | 260 | | |
| Jahr | 12049 | | 175 | | 347 | | 1396 | | 13967 | | | | | | | 1641 | | |
| Oktober-März | 5015 | | 150 | | 135 | | 1194 | | 6494 | | | | | | | 441 | | |
| April-Sept. ... | 7034 | | 25 | | 212 | | 202 | | 7473 | | | | | | | 1200 | | |

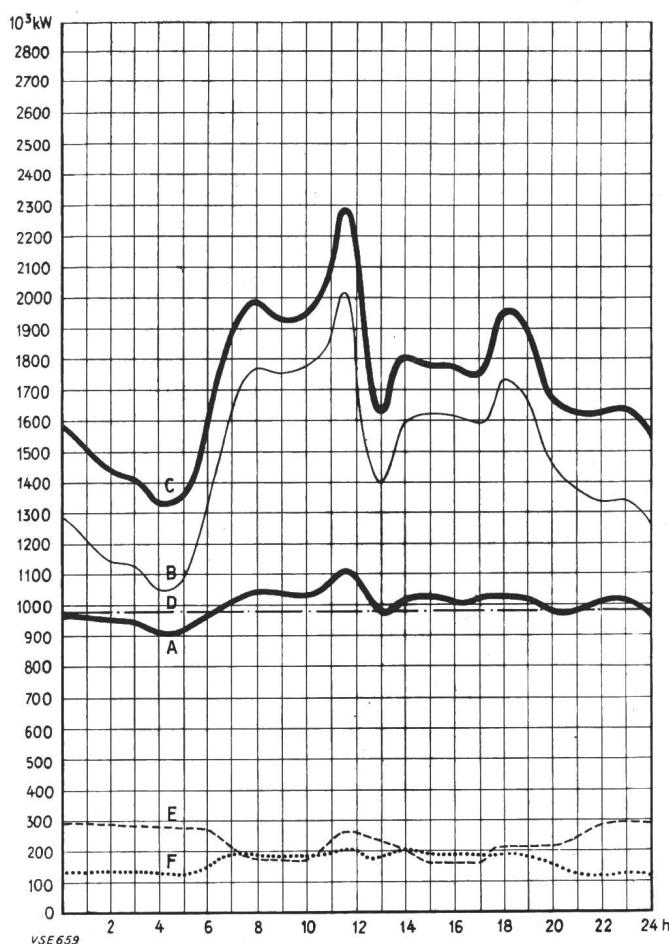
| Monat | Verwendung der Energie im Inland | | | | | | | | | | | | | | | | Inlandverbrauch inkl. Verluste | |
|-----------------|----------------------------------|---------|-----------|---------|---|---------|-----------------------------|---------|---------|---------|--|---------|--------------------------------------|---------|-------------------------------------|---------|--------------------------------|--|
| | Haushalt und Gewerbe | | Industrie | | Chemische, metallurg. u. thermische Anwendungen | | Elektrokessel ¹⁾ | | Bahnen | | Verluste und Verbrauch der Speicher-pumpen ²⁾ | | ohne Elektrokessel und Speicherpump. | | mit Elektrokessel und Speicherpump. | | | |
| | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | |
| Oktober ... | 457 | 501 | 190 | 202 | 146 | 173 | 26 | 17 | 57 | 73 | 132 (4) | 140 (6) | 978 | 1083 | +10,7 | 1008 | 1106 | |
| November ... | 487 | | 199 | | 137 | | 9 | | 68 | | 133 | | 1020 | | | 1033 | | |
| Dezember ... | 500 | | 189 | | 116 | | 5 | | 75 | | 141 | | 1011 | | | 1026 | | |
| Januar | 492 | | 186 | | 115 | | 5 | | 72 | | 146 | | 997 | | | 1016 | | |
| Februar ... | 534 | | 193 | | 115 | | 5 | | 73 | | 141 | | 1052 | | | 1061 | | |
| März | 445 | | 160 | | 113 | | 3 | | 66 | | 122 | | 896 | | | 909 | | |
| April | 426 | | 170 | | 159 | | 7 | | 62 | | 116 | | 926 | | | 940 | | |
| Mai | 433 | | 172 | | 159 | | 42 | | 57 | | 145 | | 939 | | | 1008 | | |
| Juni | 423 | | 178 | | 157 | | 90 | | 54 | | 165 | | 939 | | | 1067 | | |
| Juli | 419 | | 169 | | 160 | | 104 | | 58 | | 172 | | 940 | | | 1082 | | |
| August | 433 | | 172 | | 160 | | 128 | | 62 | | 165 | | 964 | | | 1120 | | |
| September .. | 434 | | 177 | | 158 | | 84 | | 59 | | 144 (12) | | 960 | | | 1056 | | |
| Jahr | 5483 | | 2155 | | 1695 | | 508 | | 763 | | 1722 (196) | | 11622 | | | 12326 | | |
| Oktober-März | 2915 | | 1117 | | 742 | | 53 | | 411 | | 815 (46) | | 5954 | | | 6053 | | |
| April-Sept. ... | 2568 | | 1038 | | 953 | | 455 | | 352 | | 907 (150) | | 5668 | | | 6273 | | |

¹⁾ D.h. Kessel mit Elektrodenheizung.

²⁾ Die in Klammern gesetzten Zahlen geben den Verbrauch für den Antrieb von Speicherpumpen an.

³⁾ Kolonne 15 gegenüber Kolonne 14.

⁴⁾ Energieinhalt bei vollem Speicherbecken. Sept. 1956 = $2049 \cdot 10^6$ kWh.

Tagesdiagramme der beanspruchten Leistungen(Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung)Mittwoch, den 17. Oktober 1956**Legende:**

| | |
|--|-------------------|
| 1. Mögliche Leistungen: | 10^3 kW |
| Laufwerke auf Grund der Zuflüsse (0—D) | 977 |
| Saisonspeicherwerke bei voller Leistungsab- | |
| gabe (bei maximaler Seehöhe) | 1600 |
| Total mögliche hydraulische Leistungen | 2577 |
| Reserve in thermischen Anlagen | 155 |

2. Wirklich aufgetretene Leistungen

- 0—A Laufwerke (inkl. Werke mit Tages- und Wochenspeicher).
- A—B Saisonspeicherwerke.
- B—C Thermische Werke, Bezug aus Bahn- und Industrie-Kraftwerken und Einfuhr.
- 0—E Energieausfuhr.
- 0—F Energieeinfuhr.

3. Energieerzeugung 10^6 kWh

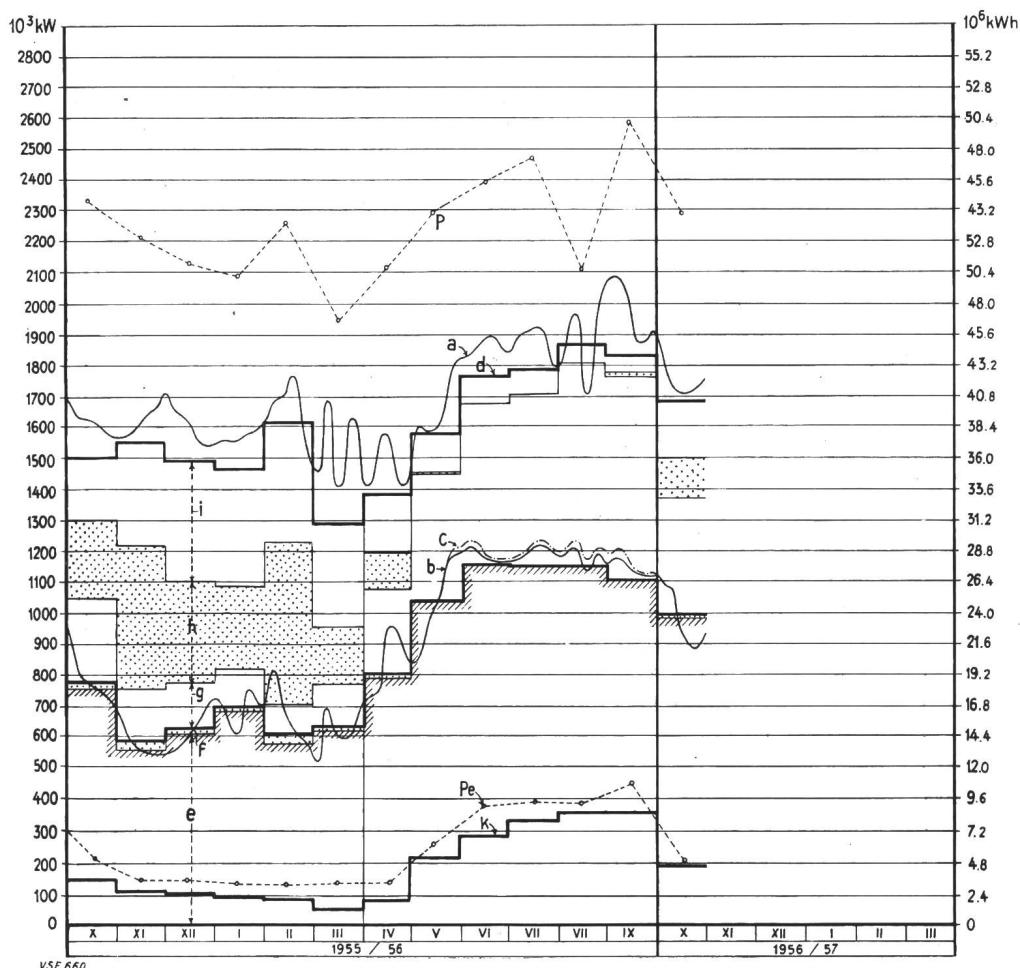
| | |
|---|------|
| Laufwerke | 23,4 |
| Saisonspeicherwerke | 11,8 |
| Thermische Werke | 0,2 |
| Bezug aus Bahn- und Industrie-Kraftwerken | 0,8 |
| Einfuhr | 4,7 |
| Total, Mittwoch, 17. Oktober 1956 | 40,9 |
| Total, Samstag, 20. Oktober 1956 | 37,7 |
| Total, Sonntag, 21 Oktober 1956 | 27,9 |

4. Energieabgabe

| | |
|---------------------------|------|
| Inlandverbrauch | 37,0 |
| Energieausfuhr | 3,9 |

Mittwoch- und Monatserzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung**Legende:**

- 1. Höchstleistungen:** (je am mittleren Mittwoch jedes Monates)
 - P des Gesamtbetriebes
 - P_e der Energieausfuhr.
- 2. Mittwocherzeugung:** (Durchschnittl. Leistung bzw. Energiemenge)
 - a insgesamt;
 - b in Laufwerken wirklich;
 - c in Laufwerken möglich gewesen.
- 3. Monatserzeugung:** (Durchschnittl. Monatsleistung bzw. durchschnittl. tägliche Energiemenge)
 - d insgesamt;
 - e in Laufwerken aus natürl. Zuflüssen;
 - f in Laufwerken aus Speicherwasser;
 - g in Speicherwerken aus Zuflüssen;
 - h in Speicherwerken aus Speicherwasser;
 - i in thermischen Kraftwerken und Bezug aus Bahn- und Industriewerken und Einfuhr;
 - k Energieausfuhr;
 - d-k Inlandverbrauch



Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Elektrizitätswirtschaft

Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung wie der bahn- und industrieigenen Kraftwerke.

| Monat | Energieerzeugung und Einfuhr | | | | | | | | | | Speicherung | | | | Energie-Ausfuhr | | Gesamter Landesverbrauch | | | | |
|-----------------|------------------------------|---------|----------------------|---------|-----------------|---------|-----------------------------|---------|---------------------------|--|---|------------------|---------|---------|-----------------|---------|--------------------------|--|--|--|--|
| | Hydraulische Erzeugung | | Thermische Erzeugung | | Energie-Einfuhr | | Total Erzeugung und Einfuhr | | Veränderung gegen Vorjahr | Energieinhalt der Speicher am Monatsende | Änderung im Berichtsmonat — Entnahme + Auffüllung | | | | | | | | | | |
| | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | | | | |
| | in Millionen kWh | | | | | | | | | | % | in Millionen kWh | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | | | | |
| Oktober ... | 1188 | 1358 | 25 | 11 | 101 | 89 | 1314 | 1458 | +11,0 | 1746 | 2112 | -225 | -100 | 107 | 149 | 1207 | 1309 | | | | |
| November .. | 1019 | | 33 | | 197 | | 1249 | | | 1368 | | -378 | | 76 | | 1173 | | | | | |
| Dezember .. | 949 | | 41 | | 244 | | 1234 | | | 1101 | | -267 | | 81 | | 1153 | | | | | |
| Januar | 928 | | 22 | | 250 | | 1200 | | | 897 | | -204 | | 70 | | 1130 | | | | | |
| Februar | 974 | | 38 | | 217 | | 1229 | | | 437 | | -460 | | 62 | | 1167 | | | | | |
| März | 841 | | 39 | | 188 | | 1068 | | | 268 | | -169 | | 45 | | 1023 | | | | | |
| April | 1014 | | 20 | | 98 | | 1132 | | | 177 | | -91 | | 52 | | 1080 | | | | | |
| Mai | 1353 | | 8 | | 44 | | 1405 | | | 545 | | +368 | | 175 | | 1230 | | | | | |
| Juni | 1530 | | 2 | | 25 | | 1557 | | | 962 | | +417 | | 242 | | 1315 | | | | | |
| Juli | 1605 | | 2 | | 21 | | 1628 | | | 1637 | | +675 | | 290 | | 1338 | | | | | |
| August | 1674 | | 2 | | 7 | | 1683 | | | 2153 | | +516 | | 304 | | 1379 | | | | | |
| September .. | 1585 | | 3 | | 7 | | 1595 | | | 2212 ^{a)} | | + 59 | | 293 | | 1302 | | | | | |
| Jahr | 14660 | | 235 | | 1399 | | 16294 | | | | | | | 1797 | | 14497 | | | | | |
| Oktober-März | 5899 | | 198 | | 1197 | | 7294 | | | | | | | 441 | | 6853 | | | | | |
| April-Sept. ... | 8761 | | 37 | | 202 | | 9000 | | | | | | | 1356 | | 7644 | | | | | |

| Monat | Verteilung des gesamten Landesverbrauches | | | | | | | | | | | | | | Landesverbrauch ohne Elektrokessel und Speicher-pumpen | Veränderung gegen Vorjahr | | |
|-----------------|---|---------|-----------|---------|---|---------|------------------------------|---------|---------|---------|----------|---------|-------------------------------|---------|--|---------------------------|-------|--|
| | Haushalt und Gewerbe | | Industrie | | Chemische, metallurg. u. thermische Anwendungen | | Elektro-kessel ¹⁾ | | Bahnen | | Verluste | | Verbrauch der Speicher-pumpen | | | | | |
| | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | 1955/56 | 1956/57 | | | | |
| | in Millionen kWh | | | | | | | | | | | | | | % | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | |
| Oktober ... | 467 | 512 | 209 | 225 | 247 | 284 | 30 | 21 | 105 | 109 | 144 | 151 | 5 | 7 | 1172 | 1281 | + 9,3 | |
| November .. | 497 | | 215 | | 196 | | 11 | | 105 | | 144 | | 5 | | 1157 | | | |
| Dezember .. | 514 | | 209 | | 159 | | 7 | | 109 | | 145 | | 10 | | 1136 | | | |
| Januar | 502 | | 207 | | 152 | | 7 | | 103 | | 145 | | 14 | | 1109 | | | |
| Februar | 544 | | 210 | | 140 | | 6 | | 110 | | 152 | | 5 | | 1156 | | | |
| März | 454 | | 181 | | 143 | | 5 | | 103 | | 127 | | 10 | | 1008 | | | |
| April | 434 | | 191 | | 213 | | 11 | | 100 | | 123 | | 8 | | 1061 | | | |
| Mai | 442 | | 193 | | 284 | | 49 | | 98 | | 134 | | 30 | | 1151 | | | |
| Juni | 432 | | 200 | | 300 | | 98 | | 100 | | 145 | | 40 | | 1177 | | | |
| Juli | 429 | | 190 | | 306 | | 112 | | 107 | | 154 | | 40 | | 1186 | | | |
| August | 444 | | 193 | | 308 | | 136 | | 109 | | 157 | | 32 | | 1211 | | | |
| September .. | 444 | | 201 | | 298 | | 90 | | 103 | | 150 | | 16 | | 1196 | | | |
| Jahr | 5603 | | 2399 | | 2746 | | 562 | | 1252 | | 1720 | | 215 | | 13720 | | | |
| Oktober-März | 2978 | | 1231 | | 1037 | | 66 | | 635 | | 857 | | 49 | | 6738 | | | |
| April-Sept. ... | 2625 | | 1168 | | 1709 | | 496 | | 617 | | 863 | | 166 | | 6982 | | | |

¹⁾ d. h. Kessel mit Elektrodenheizung.

²⁾ Energieinhalt bei vollen Speicherbecken: Sept. 1956 = $2292 \cdot 10^6$ kWh.

Wirtschaftliche Mitteilungen

Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in Westdeutschland im Jahre 1955

31 : 621.311(43.15)

Das «Referat Elektrizitätswirtschaft im Bundesministerium für Wirtschaft» veröffentlichte kürzlich die Statistiken über die Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in Westdeutschland im Jahre 1955.

Tabelle I gibt einen vereinfachten Vergleich zwischen den Energiebilanzen für 1954 und 1955. Aus dieser Tabelle ist ersichtlich, dass sich die gesamte für den Verbrauch im Inland bereitgestellte Energiemenge im Jahre 1955 gegenüber 1954 um 11,4 % (73 491 GWh gegenüber 65 984 GWh) erhöhte; 1954 betrug die Zunahme 11,9 % gegenüber dem Jahre 1953. Die starke Steigerung der Nachfrage nach elektrischer Energie in Westdeutschland in den beiden letzten Jahren ist eine Folge der in diesem Lande herrschenden wirtschaftlichen Hochkonjunktur. Die Entwicklung der industriellen Produktion, insbesondere die Hochkonjunktur der eisen- schaffenden Industrie, hatte im Jahre 1955 eine erhebliche Steigerung des Kohlenverbrauchs zur Folge. Daraus ergaben sich seit Beginn des Winters 1954/55 Schwierigkeiten für die Brennstoffversorgung der Steinkohlenkraftwerke; diese Schwierigkeiten konnten im Laufe des Jahres durch grössere Steinkohlenimporte, hauptsächlich aus den USA, behoben werden. Mit dieser Einfuhr ist natürlich eine Erhöhung der Erzeugungskosten der elektrischen Energie verbunden. Wie aus Tabelle I hervorgeht, nahm der Verbrauch im Sektor

*Vereinfachter Vergleich zwischen den Bilanzen
für 1954 und 1955*

Tabelle I

| | 1954 GWh | 1955 GWh | Verände- rung % |
|---|-------------|-------------|-----------------------|
| Netto-Energieerzeugung: | | | |
| Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung | 39 420 | 44 206 | + 12,1 |
| Industrie-Kraftwerke | 25 398 | 28 049 | + 10,4 |
| <i>Total</i> | 64 818 | 72 255 | + 11,5 |
| Energieeinfuhr | 2 495 | 2 946 | + 18,1 |
| Energieausfuhr | -1 329 | -1 710 | + 28,6 |
| Gesamte für den Verbrauch im Inland bereitgestellte Energie | 65 984 | 73 491 | + 11,4 |
| Verbrauch: Industrie und Bahnen | 46 516 | 52 234 | + 12,3 |
| Verbrauch: öffentliche Beleuchtung, Beleuchtung in Gewerbe und Haushalt, weitere Haushaltanwendungen, Kleinmotoren in Gewerbe und Landwirtschaft, Eigenverbrauch der Unternehmungen | 13 030 | 14 652 | + 12,5 |
| <i>Total</i> | 59 546 | 66 886 | + 12,3 |
| Verbrauch der Pumpen | 1 246 | 1 218 | - 2,2 |
| Energieverluste in den Netzen | 5 192 | 5 387 | + 3,8 |
| <i>Gesamttotal</i> | 65 984 | 73 491 | + 11,4 |

«Industrie und Bahnen» gegenüber dem Vorjahr um 12,3 % zu. Für die Industrie allein liegt die Verbrauchssteigerung von 12,4 % geringfügig über derjenigen des Vorjahrs von 11,7 %. Bei der Gruppe «Öffentliche Beleuchtung, Beleuchtung in Gewerbe und Haushalt, andere Haushaltanwendungen, Kleinmotoren in Gewerbe und Landwirtschaft, Eigenverbrauch der Unternehmungen» betrug die Steigerung 12,5 %, was über dem Durchschnitt liegt, und einer viel rascheren Entwicklung als nach dem Gesetz der Verdopplung in 10 Jahren entspricht; im Jahre 1954 hatte die Zunahme 11,8 % betragen.

Die Wasserführung im Jahr 1955 war ziemlich gut. Die Erzeugung der Wasserkraftwerke betrug 1955 11 815 GWh (siehe Tabelle II) gegenüber 10 686 GWh im Jahre 1954, was einer Steigerung um ca. 10,6 % entspricht. Die Erzeugung der thermischen Kraftwerke erhöhte sich von 54 132 GWh im Vorjahr auf 60 440 GWh im Jahre 1955 (siehe Tabelle II), also um 11,6 %; der Anteil der thermischen Kraftwerke an der gesamten Energieerzeugung erreichte damit ca. 84 %.

Tabelle II zeigt die Verteilung der Energieerzeugung im Jahre 1955 nach der Art der Kraftwerke, bzw. der Industrie. Die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung betrug 61,2 %, diejenige der Industrie-Kraftwerke

38,8 % der Gesamterzeugung. Der Anteil des Bergbaues und der Eisenindustrie an der Gesamterzeugung aus Industrie-Kraftwerken machte 57,2 % aus.

*Energieerzeugung im Jahre 1955
Verteilung nach der Art der Kraftwerke bzw. der Industrie*

Tabelle II

| | Netto-Erzeugung | | |
|---|-------------------------|--------------------------|--------------|
| | ther- misches GWh | hydrau- lische GWh | Total GWh |
| Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung | 34 179 | 10 027 | 44 206 |
| Industrie-Kraftwerke: | | | |
| Bergbau | 12 574 | 62 | 12 636 |
| Eisenindustrie | 3 371 | 23 | 3 394 |
| Elektrometallurgische und elektrochemische Industrien | 4 349 | 616 | 4 965 |
| Elektrische Vollbahnen und Strassenbahnen | 359 | 390 | 749 |
| Papier und Druck | 1 581 | 199 | 1 780 |
| Weitere Industrien | 4 027 | 498 | 4 525 |
| <i>Total</i> | 26 261 | 1 788 | 28 049 |
| <i>Gesamttotal</i> | 60 440 | 11 815 | 72 255 |

Aus Tabelle III ist die Verteilung der Erzeugung der thermischen Kraftwerke der Allgemeinversorgung nach der Art des Energieträgers ersichtlich. Von einer thermischen Gesamterzeugung von insgesamt 60 440 GWh erzeugten die Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung 34 179 GWh oder 56,6 %, die Industrie-Kraftwerke 26 261 GWh oder 43,4 %. Es entfielen 54,0 % der thermischen Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung auf Steinkohle und 46,0 % auf Braunkohle. Die Erzeugung aus gas- und ölfreuernden Kesseln in Steinkohlen- bzw. Braunkohlenkraftwerken wurde unter «Steinkohle» bzw. «Braunkohle» eingereiht, da diese Kessel lediglich zur Spitzendeckung dienen. Es verbleibt damit nur noch eine sehr geringfügige Erzeugung aus flüssigen Brennstoffen (Antrieb durch Verbrennungskraftmaschinen, vorwiegend Dieselmotoren).

Thermische Energieerzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung im Jahre 1955

Verteilung nach der Art des verwendeten Brennstoffs

Tabelle III

| Brennstoff | Netto-Erzeugung | |
|------------------------------------|-----------------|-------|
| | GWh | % |
| Steinkohle ¹⁾ | 18 470 | 54,0 |
| Dieselöl | 7 | — |
| Braunkohle ¹⁾ | 15 702 | 46,0 |
| <i>Total</i> | 34 179 | 100,0 |

¹⁾ Der grösste Teil der Erzeugung aus flüssigen und gasförmigen Brennstoffen ist in diesen Zahlen inbegrieffen, da sie lediglich zur Spitzendeckung dient.

Die Brutto-Engpassleistung der öffentlichen Kraftwerke betrug am 1. Januar 1956 11 529 MW, wovon 9066 MW (78,6 %) für die thermischen Kraftwerke und 2463 (21,4 %) für die Wasserkraftwerke.

Am 1. Januar 1955 betrug die gesamte Brutto-Engpassleistung der Kraftwerke der Allgemeinversorgung 9832 MW; während des Berichtsjahres stieg sie um 1697 MW. Die Leistung der neu in Betrieb gesetzten öffentlichen Kraftwerke bezifferte sich auf 1818 MW (Wasserkraftwerke 167 MW, thermische Kraftwerke 1651 MW) und die Leistungsverminderung durch Umbau oder Ausserbetriebsetzung von alten Anlagen auf 157 MW.

Ferner hat sich die Engpassleistung um 33 MW durch Behebung von Engpässen in thermischen Kraftwerken erhöht; die restliche Zunahme um 3 MW ist auf die Berichtigung der früheren Angaben zurückzuführen. Der gesamte Zuwachs der Engpassleistung von 1697 MW ist der bisher grösste innerhalb eines Kalenderjahres.

Tabelle IV betrifft den Verbrauch elektrischer Energie in Westdeutschland im Jahre 1955. Bei einer Netto-Gesamterzeugung von 72 255 GWh wurden 73 491 GWh für den Verbrauch

im Inland bereitgestellt, betrug doch die Einfuhr 1236 GWh mehr als die Ausfuhr. Importiert wurde insbesonders aus Österreich und der Schweiz; exportiert wurde hauptsächlich nach Österreich, Holland, die Schweiz und Ost-Deutschland.

Verbrauch elektrischer Energie im Jahre 1955

Tabelle IV

| | Werke der All- gemein- versor- gung GWh | Indu- stri- e Kraft- werke GWh | Total | |
|---|--|--|---------------|----------|
| | | | GWh | % |
| Netto-Energieerzeugung | 44 206 | 28 049 | 72 255 | — |
| Energieleverierungen von den Industrie-Kraftwerken an die Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung | + 6 440 | — 6 440 | — | — |
| Energieeinfuhr | 2 946 | — | 2 946 | — |
| Energieausfuhr | — 1 710 | — | — 1 710 | — |
| Gesamte für den Verbrauch im Inland bereitgestellte Energie | 51 882 | 21 609 | 73 491 | — |
| Energieverbrauch: | | | | |
| Kohlenbergbau | 611 | 6 263 | 6 874 | 10,2 |
| Eisenindustrie | 2 969 | 3 382 | 6 351 | 9,5 |
| Elektrochemie, -Metallurgie, -Thermie | 10 312 | 5 565 | 15 877 | 23,8 |
| Bahnen | 1 823 | 712 | 2 535 | 3,8 |
| Weitere Industrien | 15 235 | 5 362 | 20 597 | 30,8 |
| Öffentliche Beleuchtung, Beleuchtung in Gewerbe und Haushalt, Kleinmotoren in Gewerbe und Landwirtschaft, Eigenverbrauch der Unternehmungen | 14 652 | — | 14 652 | 21,9 |
| Total | 45 602 | 21 284 | 66 886 | 100,0 |
| Verbrauch der Pumpen zur Füllung der Stauseen | 1 218 | — | 1 218 | — |
| Energieverluste in den Netzen | 5 062 | 325 | 5 387 | — |
| Gesamttotal | 51 882 | 21 609 | 73 491 | — |

Die Lieferungen aus industriellen Eigenanlagen an die Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung erreichten 6440 GWh, d.h. 8,8 % der von diesen Werken für den Verbrauch im Inland insgesamt bereitgestellten Energiemenge. Der eigentliche Energieverbrauch im Inland betrug 66 886 GWh im Jahre 1955; außerdem wurden 1218 GWh von den Pumpen zur Füllung der Stauseen und 5387 GWh (7,3 % der für den Verbrauch im Inland bereitgestellten Energiemenge) in Form von Verlusten in den Netzen verbraucht. Was die Verteilung des Verbrauchs auf die verschiedenen Verbrauchsgruppen betrifft, zeigt Tabelle IV, dass 21,9 % auf die Gruppe «Öffentliche Beleuchtung, Beleuchtung in Gewerbe und Haushalt, weitere Haushaltanwendungen, Kleinmotoren in Gewerbe und Landwirtschaft, Eigenverbrauch der Unternehmungen», 74,3 % auf die Industrie und 3,8 % auf die Bahnen entfallen.

Wird die Steigerung der gesamten für den Verbrauch im Inland bereitgestellten Energiemenge als massgebliches Merkmal der Entwicklung der Elektrizitätswirtschaft betrachtet, so kann gesagt werden, dass sich diese Entwicklungen im Jahre 1955 gegenüber dem Vorjahr nur sehr leicht verlangsamt hat. Die gesamte für den Verbrauch im Inland bereitgestellte Energiemenge stieg nämlich im Jahre 1955 gegenüber dem Vorjahr bei den Elektrizitätswerken der Allgemeinversorgung um 11,7 %, bei den industriellen Eigenanlagen um 10,5 %, und im gesamten um 11,4 %. Die entsprechenden Zahlen für das Jahr 1954 waren 7,3 %, 11,9 % und 13,9 %.

Nach den für die ersten Monate des Jahres 1956 vorliegenden Ergebnissen aus der öffentlichen Elektrizitätsversorgung ist mit einem weiteren starken Anstieg des Bedarfes an elektrischer Energie in Westdeutschland zu rechnen. Für 1956 wird mit einer Steigerung der Engpassleistung um insgesamt 1600 bis 1700 MW, wovon 1300 MW für die Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung (Wasserkraftwerke 100 MW, thermische Kraftwerke 1200 MW) gerechnet. Trotz diesem starken Ausbau der Kraftwerke werden aber die Leistungsreserven in Westdeutschland auch im Jahre 1956 nicht wesentlich erhöht werden können.

Sa

Aus dem Kraftwerkbau

220-kV-Leitung Mühleberg—Laufenburg in Betrieb

Am 18. November 1956 ist gleichzeitig mit der Transformatorenanlage 220/150 kV in Laufenburg die 220-kV-Leitung Mühleberg-Laufenburg in Betrieb genommen worden. Seit-

her liefert die *Electricité de France* Energie über die Leitung Génissiat-Col de Morgins nach Riddes und von dort über die Sanetschleitung und die neue Leitung Mühleberg-Laufenburg nach Laufenburg. Diese Lieferungen bedeuten für unsere Energieversorgung eine bemerkenswerte Hilfe.

Verbandsmitteilungen

42. Jubilarenfeier des VSE, Samstag, den 8. September 1956, in Herisau

Die Ankündigung des VSE, wo und in welchem Rahmen die Jubilarenfeier stattfindet, wird von den Veteranen und Jubilaren sicher jeweils mit einiger Ungeduld erwartet. Beim Durchlesen des Programmes wird man sich dieses Jahr wohl da und dort gefragt haben, aus welchen Gründen ausgegerechnet Herisau als Austragungsort gewählt wurde. Diese Frage ist berechtigt: der Name Herisau hat als Fremdenort sicher nicht den Klang wie etwa Lugano, Montreux oder Interlaken. Der Berichterstatter seinerseits muss gestehen, dass er anfangs das Gefühl hatte, Herisau werde wohl keine allzu grosse Anziehungskraft auf die Jubilare und Veteranen und ihre Begleiter ausüben. Es ist aber anders gekommen: rund 300 Personen — eine noch nie gesehene Zahl von Teilnehmern an einer Jubilarenfeier — haben an der Feier in Herisau teilgenommen. Sicher sind viele unter ihnen zum erstenmal in Herisau gewesen. Schade nur, dass nicht alle Zeit genug hatten, um am Tag vor oder nach der Feier etwas mehr vom schönen Appenzellerland zu sehen. Wieviele natürliche Schönheiten hat doch dieser kleine Kanton aufzuweisen und Welch sympathische und bodenständige Bevölkerung lebt hier! Wie die Landschaft, so strahlen auch die Menschen kraftvolle Ruhe und Ursprünglichkeit aus.

Am Tag der Jubilarenfeier präsentierte sich das Appenzellerland in seinem schönsten Kleid. In der Nacht auf den Samstag hatte es zwar noch geregnet und am frühen Mor-

gen verdeckten tief liegende Nebelschwaden den Blick in die Ferne. Im Verlaufe des Morgens besserte sich aber das Wetter zusehends und als man sich zur Feier in die Kirche begab, schien bereits die Sonne.

Da Herisau keinen Saal besitzt, der 800 Personen aufnehmen kann, musste die Ehrung der Jubilare und Veteranen in der reformierten Kirche durchgeführt werden. Nachdem alles Platz genommen hatte, spielte das *Herisauer Streichquartett* als Einleitung einen Satz aus dem Quartett in G-dur von Wolfgang Amadeus Mozart. Dann ergriff Herr Dr. Wagner, Mitglied des Vorstandes des VSE, das Wort zu einer gehaltvollen Ansprache an die Versammlung. Herr Dr. Wagner führte wörtlich aus:

«Verehrte Anwesende,

Es gehört zu den schönsten Pflichten des *VSE-Präsidenten*, an der seit Jahren in bewährtem Stil durchgeführten Jubilarenfeier der *Berufstreue die Reverenz zu erweisen*. Leider ist heute unser verehrter VSE-Präsident, Herr Aeschmann, der zugleich Direktionspräsident der *ATEL* ist und der neuerdings in für die Schweiz höchst ehrenvoller Wahl auch an die Spitze einer der wichtigsten internationalen Elektrizitätsverbände berufen wurde, verhindert, diesen «*Ehrendienst* selber zu verschenen. Als eines der Vorstandsmitglieder unseres Werkverbandes darf ich Ihnen die herz-

lichen Grüsse von Herrn Aeschimann überbringen und Sie namens des Vorstandes alle zu unserer traditionellen Jubiläumsfeier aufs freundlichste willkommen heissen. Diese findet nach längerem Unterbruch wieder einmal in der Ostschweiz statt.

Das gibt uns Gelegenheit, nicht nur den Hauptort von Appenzell Ausser-Rhoden, sondern am Nachmittag auch den Bodensee kennen zu lernen. Wir sind den Behörden von Herisau und des Standes *Appenzell Ausser-Rhoden* sehr dankbar für die Hilfe, die sie unserem Sekretariat bei der Vorbereitung der Feier angedeihen liessen. Es ist für uns eine grosse Freude, in unserer Mitte als *offizielle Gäste* zu begrüssen:



Fig. 1
Abfahrt der Schiffe im Hafen von Romanshorn

Herr Regierungsrat *E. Schwendinger*, als Vertreter des Regierungsrates des Kantons Appenzell Ausser-Rhoden, Herrn Direktor *W. Preisig* als Vertreter der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Herisau, Dr. *W. Kesselring*, Direktor der Bodensee-Toggenburg-Bahn, und Herrn *U. Vetsch*, Direktor der St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke A.-G., St. Gallen. Herr Gemeindehauptmann *H. Bänziger* von Herisau, der unserer Tagung sehr wohlwollend gegenüberstand und deren Durchführung ermöglichen half, hat sich leider infolge anderweitiger Inanspruchnahme entschuldigen müssen, wünscht aber der Veranstaltung einen vollen Erfolg.

Verehrte Gäste:

Nehmen Sie die Anwesenheit von einigen hundert Elektrikern aus allen Teilen der Schweiz als ein Zeichen dafür, wie sehr wir uns mit Ihrem kleinen Landsgemeindekanton verbunden fühlen. Wir wollen uns immer und zu jeder Zeit bewusst bleiben, was die Vielfalt und Eigenart unserer Kantone bedeutet, die unserem Bundesstaat nicht durch ihre Gleichheit, sondern durch ihre Verschiedenheit erst Farbe und Profil geben.

Und nun, verehrte Anwesende, lassen Sie mich vor allem *unsere lieben Jubilare, ihre Frauen und die sie begleitenden Angehörigen und Werkvertreter* begrüssen. Sie alle sind heute nach einem ausgeklügelten Fahrplan aus den abgelegenen Teilen unseres Landes wie aus den Städten und grossen Ortschaften nach Herisau zusammengeströmt. Sie geben damit selbst wieder nach ihrer Herkunft, nach ihrer Sprache, nach ihren Lebensverhältnissen ein getreues Abbild unseres vielgestaltigen Landes. Was sie aber über unsere staatliche Zusammengehörigkeit hinaus eint, ist die *berufliche Zusammengehörigkeit*. Es ist der gemeinsame Einsatz für die Elektrizitätsversorgung von Stadt und Land. Es ist das Bewusstsein einer zwar für die gesamte Bevölkerung notwendigen, aber doch oft verkannten Dienstleistung, die Tag und Nacht von jedem verlangte Pflichterfüllung, die uns zu einer in ihrer Art einzigartigen *Berufs- und Schicksalsgemeinschaft* zusammenschweisst.

Der heutige Tag gibt Gelegenheit, Ihnen für die während 50, 40 und 25 Jahren geleistete treue Pflichterfüllung zu danken. Es sind dieses Jahr dem VSE von den Werken 102 Veteranen mit dem 40jährigen Dienstjubiläum und 362 Jubilare mit 25 Dienstjahren gemeldet worden. Dazu sind 5 Werksangehörige unter uns, die das Glück hatten, bei guter Gesundheit im gleichen Unternehmen 50 Jahre tätig zu sein. Von diesen 469 Jubilaren sind heute 420 unter uns. An den bisherigen 41 Jubiläumsfeiern wurden insgesamt 950 Veteranen und 6813 Jubilare geehrt.

Dieser Dank wird Ihnen seit dem Jahre 1914 öffentlich und in einer gemeinsamen Kundgebung aller im VSE vereinigten Elektrizitätswerke des Landes ausgesprochen. Diese Jahr für Jahr im Turnus an einem anderen Ort unseres Landes in einem festlichen, ja feierlichen Rahmen stattfindende Ehrung der Berufstreue hat ihren besonderen Grund und ihre eigene Rechtfertigung. Sie darf keineswegs etwa als ein Tribut an die Festfreudigkeit, die sonst den schweizerischen Sonntag auszeichnet, aufgefasst werden. Massgebend ist vielmehr die Überlegung, dass hinter unseren hier mit uns vereinigten über 400 Veteranen und Jubilaren in allen unseren grossen und kleinen Elektrizitätswerken heute ein Heer von rund 15 000 weiteren Berufskameraden steht. Es ist schlechterdings unmöglich, diese über das ganze Land verteilten Elektriker-Bataillone je einmal zu einer Tagung zusammenzuziehen und damit *unsere berufliche Zusammengehörigkeit* zu dokumentieren. Was liegt also näher, als diese Einheit in der Vielheit durch die Gestaltung unserer jährlichen Jubiläumsfeiern öffentlich zum Ausdruck zu bringen!

Liebe Jubilare, nehmen Sie daher heute nicht nur den verdienten Dank für Ihre vielseitige Treue zum Beruf und zu ihrem Unternehmen entgegen! Fühlen Sie sich auch als Vorhut und Vortrupp aller unserer schweizerischen Elektrizitätsversorgung dienenden Männer und Frauen geehrt. Es gibt vielleicht keinen andern Berufsstand, der wie die Angehörigen unserer Elektrizitätswerke seine Berufspflicht oft auf einsamsten und abgelegenen Posten erfüllt und der von Zeit zu Zeit immer wieder den Wanderstab zu schwingen hat. Die Bevölkerung gibt sich wohl auch über die Vielzahl der verschiedenen beruflichen Tätigkeiten, die in einem Elektrizitätswerk vereinigt sind, kaum richtig Rechenschaft. Aber auch wir selber sind sicher allzu oft geneigt, unser eigenes Wirkungsfeld allein wichtig zu nehmen. So überwerten wir entweder die Verwaltung mit den zentralen Büros für die Buchhaltung, für den Tarifdienst, oder die technischen Dienste. Oder wir erkennen auf der anderen



Fig. 2
Fröhliches Zusammensein auf Deck

Seite die Notwendigkeit der zentralen Verwaltungsbüros zugunsten jener Berufskategorien, die direkt an der Front arbeiten, also etwa der Maschinisten, der Freileiter, der Monteure, der Betriebs- und Installations-Monteure. Und doch wissen wir bei gerechter Beurteilung, dass *Aussendienst und Innendienst für die Sicherstellung unserer Energieversorgung in gleicher Weise notwendig sind und dass beide einander nötig haben*. Es ist uns durch unsere tägliche Arbeit weiter auch klar geworden, ein wie ausgeklügeltes Räderwerk der Betrieb eines Elektrizitätswerkes darstellt. Die Präzision der von unserer Maschinenindustrie gelieferten Turbinen und Generatoren setzt eine Präzision der Bedienung voraus, die im Zeitalter der *Automation*, wenn nicht alles täuscht, höhere und nicht geringere Anforderungen an unseren Beruf stellen wird.

Wir dürfen und müssen bei einem Blick in die Zukunft den Schluss ziehen, dass mit der fortschreitenden Technisierung von Haushalt, Landwirtschaft, Gewerbe und Industrie nicht nur *ein immer höherer Energiebedarf* entsteht, sondern dass damit fast zwangsläufig auch an die Werke und ihr Personal *immer höhere Anforderungen* gestellt werden. Wollen wir also unserer Aufgabe auf die Dauer genügen, so

heisst das, dass wir die *Rekrutierung und die Ausbildung des Personals* mit allen Mitteln fördern müssen. Dabei können Sie, verehrte Jubilare, einen entscheidenden Beitrag leisten. Denn die Zukunftsaussichten eines Berufes werden weitgehend durch das Urteil der langjährig in ihm tätigen Berufsleute beeinflusst. Wer aber möchte von uns nicht bestätigen, dass unser Beruf selten vielseitig ist, dass er der Initiative und Selbständigkeit des Einzelnen weitesten Spielraum gibt und dass er jeden mit dem stolzen Bewusstsein erfüllt, durch seine Arbeit der Bevölkerung zu dienen.



Fig. 3

Das «Z'vieri» auf dem Schiff bei schönstem Herbstwetter

Gestatten Sie mir, hier noch eine weitere Überlegung beizufügen. Es ist meine Überzeugung, dass die Art unserer Berufserfüllung wegen unserer fast täglichen Berührungen mit der ganzen Bevölkerung das öffentliche Urteil über die Elektrizitätswerke und die Elektrizitätsversorgung stark beeinflusst und formt. Seien wir uns auf Seite der Werkleitungen dieser meinungsbildenden Kraft und der *Vorposten-Stellung unseres Personals zum Kunden* bewusst. Benützen wir daher jedes Mittel, um unser bestes und natürliches Sprachrohr zur Bevölkerung durch eine laufende Orientierung aller Werksangehörigen richtig einzusetzen. Es handelt sich hier um eine vielleicht da und dort in ihrer Bedeutung für das einzelne Elektrizitätswerk wie für ihre Gesamtheit noch unterschätzte Aufgabe.

Darüber hinaus dürfen wir nie vergessen, dass unsere Kunden in ihrer Gesamtheit fast immer auch *unser Souverän* sind. Und unsere Energiewirtschaft steht, wir wir das in den letzten Jahren immer wieder spüren mussten, vor Aufgaben, die ohne die aktive und verständnisvolle Mitarbeit des Souveräns nicht zu einem guten Ende gebracht werden können. Es gehört deshalb mehr und mehr auch zum Pflichtenkreis vorausschauender Werkleitungen, ihrerseits einen Beitrag zur *sachlichen Meinungsbildung* zu liefern. Mit der altväterischen Devise «wir Werke tun unsere Pflicht, indem wir Energie produzieren und verteilen und preiswert in jedes Haus und jede Werkstatt verteilen», ist es längst nicht mehr getan.

Sie als Jubilare mit langjähriger Berufs- und Lebenserfahrung werden leicht erkennen, worauf ich mit diesen Bemerkungen anspreche. Die Elektrizitätsversorgung ist für einen grossen Teil unserer Bevölkerung zu einer *derartigen Selbstverständlichkeit geworden*, dass man die Möglichkeit von Gleichgewichtsstörungen oder Wachstumsschwierigkeiten einfach nicht ernst nehmen will. Man traut den Elektrizitätswerken das Wunder zu, nicht nur die Elektrizität ewig zu Vorkriegspreisen liefern zu können. Man erwartet von ihnen auch, dass die Produktion einem in den Nachkriegsjahren oft sprunghaft wachsenden Bedarf immer rechtzeitig zu folgen vermöge. Ja, man rechnet auch mit grösster Sicherheit damit, dass ganz genau im Zeitpunkt der Erschöpfung aller

unserer einheimischen Wasserkräfte die *Atomkraft in die Lücke springe*, dass in wasserarmen Wintern immer genügend thermische Energie produziert werden könne und schliesslich dass das Ausland uns im Notfall die sonst noch fehlende Energie gerne zur Verfügung stelle.

Meine Damen und Herren, verzeihen Sie mir, wenn ich an einer Jubiläumsfeier auch einige aktuelle Sorgen und Nöte streife, die neben der Rekrutierung und dem notwendigen Nachwuchs von technisch und kaufmännisch geschultem Personal die Werkleitungen schon lange beschäftigen. *Der elektrizitätspolitische Himmel ist zur Zeit nicht ganz so wolkenlos, wie es dem Außenstehenden manchmal vorkommen mag.* Und eine Zusammenkunft mit unseren Arbeitsveteranen, deren innere Anteilnahme an den Problemen der Werkleitungen als hundertfach erwiesen gelten darf, soll zum mindesten die *Dringlichkeit einer sachlichen Meinungsbildung über die Zukunft unserer Energieversorgung nicht verschweigen*.

Ich komme damit zurück zu meinem eigentlichen Thema und wende mich jetzt vor allem an Sie, meine lieben Jubilare und Ihre Frauen und Angehörigen. Ihnen allen möchte ich im Auftrag der einzelnen Werke wie auch unseres Verbandes für *ihre Treue zum Beruf und zum angestammten Arbeitsplatz* den herzlichsten Dank aussprechen. In einer Zeit lang andauernder Hochkonjunktur mit einem noch nie dagewesenen Stellenangebot feiern Sie Ihr langjähriges Dienstjubiläum. Sie haben ausgeharrt in einem Beruf, der das *Dienen* oft über das *Verdienen* stellt und der trotz aller Schutzvorkehrungen, einer seriösen Instruktion und Unfallverhütung, nie ganz frei von Gefahren und Risiken sein kann. Viele von Ihnen mussten Ihr Privatleben einschränken und auf manches verzichten, was das Leben in der Stadt anderen Berufsangehörigen an Bildungsmöglichkeiten für Ihre Kinder, an Abwechslung und Annehmlichkeiten sonst bieten mag. Ihre Frauen haben Ihnen dabei getreulich geholfen, auf abgelegenen Posten durchzuhalten und so dem *Festungskoller* des Soldaten zu entgehen. Sie sind es auch, die mit Ihnen gemeinsam die Schwierigkeiten einer oft unregelmässigen Arbeit, einer im Turnus immer wiederkehrenden Betriebsbereitschaft meisterten und die Freuden und Leiden einer Dienstwohnung mit Ihnen teilten. Ihren Frauen danken wir es auch, wenn sie über berufliche Enttäuschungen — und wem bleiben solche erspart? — leichter hinwegkamen und wenn Sie in der Geborgenheit der Familie immer wieder neu Ihre Kräfte sammeln konnten. Wir freuen uns deshalb, dass an diesem Ehrentag des Mannes auch viele Ehefrauen und Angehörige teilnehmen. Dieses gemeinsame Jubiläums-Erlebnis soll auch Ihnen zeigen, wie hoch wir den Anteil der Frau an der beruflichen Leistung des Mannes einschätzen.

Liebe Jubilare,

Möge Ihnen und Ihren Angehörigen der heutige Tag die Gewissheit geben, dass Ihre Leistungen und Ihre Berufstreue nicht nur von Ihren nächsten Arbeitskameraden, sondern auch von Ihrem Werk und den im VSE vereinigten Elektrizitätswerken anerkannt und gewürdigt werden. Möge es Ihnen vergönnt sein, auf Ihrem Arbeitsplatz noch recht lange zu Nutz und Frommen einer sicheren und dem ganzen Lande dienenden Elektrizitätsversorgung tätig zu sein. Jenen Veteranen aber, die im Lauf dieses Jahres in den wohlverdienten Ruhestand treten, wünsche ich von Herzen gute Gesundheit und eine philosophische Einstellung zum Zeitgeschehen. Von wem, wenn nicht von den ins zweite Glied tretenden Berufskameraden dürfen wir ein Wort der Besinnung erwarten, wenn unsere Generation in allzu stürmischem Tempo dem Fortschritt nachjagen sollte?

Bleiben Sie also, liebe Veteranen, mit uns in Verbindung; glauben Sie nicht, dass wir Sie so leicht vergessen. Seien Sie gewiss, dass wir trotz aller Zukunftsgläubigkeit Ihren Rat und Ihre Stimme immer gerne hören!»

Nach der Ansprache folgte durch den Sekretär des VSE, Herrn Dr. W. L. Froelich, die Verlesung der Namen der Veteranen und Jubilare. Vorerst konnten die 5 Veteranen mit 50 Dienstjahren als Anerkennung für ihre treuen Dienste eine Zinnkanne in Empfang nehmen. Die 102 Veteranen mit 40 Dienstjahren erhielten als Erinnerung einen Zinnbecher, während den 362 Jubilaren mit 25 Dienstjahren ein Diplom überreicht wurde. Dazu erhielt jeder Veteran und Jubilar als Erinnerung an den Aufenthalt im Appenzellerland ein «Nelo-Tüchli», gestiftet von den *St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerken*.

Den Abschluss der schlchten Feier bildete das Herisauer Streichquartett mit der Wiedergabe eines Satzes aus dem Quartett in c-moll, Opus 18, von Ludwig van Beethoven.

Noch verblieb bis zum angekündigten Mittagessen Zeit, um sich das Städtchen Herisau etwas anzusehen; andere wiederum zogen es vor, sich bei einem Aperitif auf das kommende Mittagessen vorzubereiten. Dann strebten die Gäste den fünf verschiedenen Hotels zu, in denen das Mittagessen serviert wurde. Ungestört durch offizielle Ansprachen konnte sich jedermann an Speise und Trank, die in trefflicher Qualität und ausreichend serviert wurden, gütlich tun. Jetzt bot sich auch Gelegenheit, um gegenseitig Erinnerungen aus den zurückliegenden Jahren der gemeinsamen Arbeit auszutau-

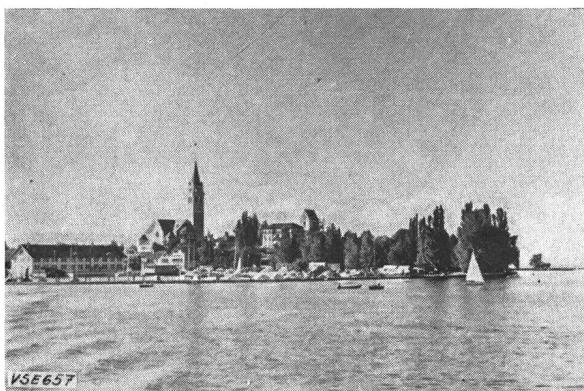


Fig. 4

«Allzuschnell tauchte in der Ferne der Kirchturm von Romanshorn auf...»

schen und sich mit Kollegen von anderen Werken auszusprechen. Auch die Gattinnen der Jubilare und Veteranen hatten einander sicher manches zu berichten. So verging die Zeit im Nu und nur allzufrüh musste wieder aufgebrochen werden.

Auf dem Perron des Bahnhofes Herisau hatte sich unterdessen die Streichmusik von Franz Sepp Inauen bereit gemacht, um den Teilnehmern den Abschied von Herisau zu

erleichtern. Pünktlich um 14.30 Uhr fuhr der Extrazug, ausschliesslich aus Erstklasswagen bestehend, von Herisau weg in Richtung Romanshorn über das Tobel der Sitter; vorbei am lieblichen Gübsenweiher und — welch einmaliges Schauspiel — ohne Anhalt durch den Bahnhof St. Gallen, ging die Fahrt dem Bodensee zu. Bei den Aussichtspunkten Roggwil-Berg und Häggenschwil hatte die rücksichtsvolle Direktion der Bodensee-Toggenburg-Bahn eine kurze Strecke Langsamfahrt eingeschaltet, um den Teilnehmern den Ausblick auf den Bodensee zu ermöglichen.

Im Hafen von Romanshorn erwarteten die beiden Schiffe «Thurgau» und «Rhein» die rund 800 Gäste. Programmgemäß konnte um 15.15 Uhr zur Seerundfahrt gestartet werden. In einer weiten Schleife fuhren die beiden Schiffe bis auf die Höhe von Friedrichshafen, dann in einiger Entfernung dem deutschen Ufer entlang, vorbei an Manzell, Immenstaad, Hagnau, bis zur Höhe von Meersburg und von dort zurück in Richtung auf das Schweizer Ufer nach Romanshorn. Auf Deck hatte sich inzwischen eine recht vergnügliche Stimmung breit gemacht, wofür in erster Linie die Streichmusik Franz Sepp Inauen auf dem einen und die Streichmusik Edelweiss, Trogen, auf dem andern Schiff sorgten. Bald holte man sich die an Ort und Stelle auf den Schiffen zubereitete Bratwurst und suchte mit einer Flasche Bier, einem Mineralwasser oder einem Zweier Wein einen Sitzplatz auf Deck. Nur allzuschnell tauchte in der Ferne der Kirchturm von Romanshorn auf, der das nahe Ende dieser einzigartig schönen Fahrt anzeigen.

Nach einem kurzen Aufenthalt in Romanshorn brachte der Extrazug die Teilnehmer nach St. Gallen zurück, wo die Schnellzüge nach Zürich und weiter in die Westschweiz erreicht wurden. Zahlreiche Teilnehmer sind aber wohl am Sonntag in der Ostschweiz geblieben, um in geselligem Zusammensein das Arbeitsjubiläum noch weiter zu feiern. Allen Teilnehmern dürfte diese Jubiläumsfeier, die sie gemeinsam mit ihren Kollegen aus andern Elektrizitätswerken zusammenbrachte, in schönster Erinnerung bleiben. Den Veteranen wünschen wir, dass sie sich noch möglichst lange dieses schönen Tages erinnern können. Den Jubilaren aber rufen wir zu «Auf Wiedersehen als Veteranen an der Jubiläumsfeier im Jahre 1971».

Der Berichterstatter möchte diesen Bericht nicht schliessen, ohne besonders den St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerken A.G., die wesentlich zum guten Gelingen der Feier beigetragen haben, auch an dieser Stelle bestens zu danken.

Wi.

Liste der Jubilare des VSE 1956 — Liste des jubilaires de l'UCS en 1956

Veteranen (50 Dienstjahre) :

Vétérans (50 années de service) :

Elektrizitäts- und Wasserwerke Appenzell:

Hermann Bischofberger, Kaufmännischer Angestellter

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg:

Fritz Hinden, Standabnehmer

Elektrizitätswerk der Stadt Burgdorf:

Fräulein Lina Hulliger, kaufmännische Angestellte

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg:

Antonin Crausaz, caissier

Services Techniques, St-Imier:

Hans Hoch, mécanicien

Veteranen (40 Dienstjahre) :

Vétérans (40 années de service) :

Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau:

Oscar Sprenger, Geometer

Emil Guyer, Materialverwalter und Prokurist

Industrielle Betriebe der Stadt Aarau:

Rudolf Gröbli, Elektromonteur

Jura-Cement-Fabriken, Aarau:

Jakob Ott, Maschinist

Hans Senn, Hilfsmaschinist

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Arbon:

Paul Künzle, Monteur

Nordostschweizerische Kraftwerke A.G., Baden:

Josef Bugmann, Maschinist

Städtische Werke Baden:

Ernst Löhrer, Vize-Kassier

Elektrizitätswerk Basel:

Rudolf Schütz, Techniker I

Karl Vögtlin, Hilfsmaschinist I

Joseph Michel, angelernter Berufsarbeiter

Paul Heutschi, Betriebsingenieur

Elektrizitätswerk Bergün:

Johann Jakob Schmidt, Chefmonteur

Bernische Kraftwerke A.G., Bern:

Hugo Moeri, Elektrotechniker

Paul Schmid, Maler

Jules Supersaxo, Kassier

Fritz Meyer, Zählermonteur

Adolf Lack, Zeichner

Ernst Niederhäuser, Maschinist/Schichtleiter

Arnold Waeffler, Maschinist/Stellvertreter des Zentralenchefs

Walter Buchser, Maschinist

Johann Rentsch, Stationsmonteur

Fritz Jutzeler, Installationsmonteur

Alois Schwartz, Zählerreicher

Elektrizitätswerk der Stadt Bern:

Hans Friedli, Kanzleisekretär

Ernst Glaus, Monteur

Elektrizitätswerk der Stadt Biel:

Gottlieb Hediger, Chef der Installations-Kontrolle

Karl Küpfer, Hilfsarbeiter

Alfred Lüthy, Installations-Kontrolleur

Fritz Leiser, Zählermonteur

Services Industriels, La Chaux-de-Fonds:

Paul Chervet, préposé aux abonnements

Charles Grossenbacher, aide monteur

Société Romande d'Electricité, Clarens:

Maurice Masson, agent

Gustave Moglia, chef de magasin

Alfred Wettstein, chef de centrale

Louis Grandchamp, comptable

Victor Josquin, chef du service des compteurs

Gemeindewerke Erlenbach:

Friedrich Heusser, Zählerkontrolleur

Technische Betriebe der Gemeinde Flawil:

Gottfried Ryser, Elektromonteur

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg:

Henri Pythoud, chef de chantier
Ernest Mauron, chef de bureau

Service de l'électricité de Genève:

Marcel Decor, commis principal
Charles Dubouchet, commis principal
Robert Gay, commis principal
Marcel Gondret, chef de bureau
Marcel Kimmerling, releveur
Ernest Maurelli, releveur
Albert Paréjas, sous-chef de section
Marcel Pégat, commis principal
Georges Testard, releveur

Elektrizitätswerk Gossau (SG):

August Meier, Elektromonteur

Elektrizitätswerk Horgen:

Ernst Glückler, Kontrolleur

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil A.-G., Jona:

Albert Temperli, Elektromonteur
Johann Hager, Maschinist
Albert Zünd, Chefmonteur

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn:

Peter A. Jud, Betriebsleiter

Compagnie Vaudoise d'Electricité, Lausanne:

Jean Rochat, machiniste I
René Sachot, chef d'équipe
René Parisod, agent I

Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne:

Henri Lambelet, machiniste

Officina Elettrica Comunale, Lugano:

Lorenzo Antognini, capo gruppo centrale Tenero

Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern:

Albert Lampart, Kreismonteur
Johann Kaufmann, Installationsmonteur
Emil Meier, Freileitungsmonteur
Fräulein Marie Brun, kaufmännische Angestellte

Anton Wyss, Eicher

Emil Häfliger, kaufmännischer Angestellter

Hans Müller, Kreismonteur

Franz Ruckstuhl, Zählermechaniker

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim:

Gottlieb Bauer, Zählerableser

Elektra Birseck, Münchenstein:

Heinrich Voegelin, Kreismonteur
Hans Voegelin, Maschinist

Aare-Tessin A.-G. für Elektrizität, Olten:

Alfred Zbinden, Werkstättechef

Elektrizitätsversorgung Olten:

Robert Spichiger, Elektromonteur
Ernst Meier, Werkmeister
Adolf Häfeli, Einzüger-Monteur

Services Industriels de la Commune de Pully:

Edouard Vaney, chef des Services Industriels

A.-G. für Steinindustrie, Rozloch:

Josef Gander, Maschinist

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn:

Arthur Adam, Beamter der Tarifabteilung

Compagnie du Chemin de Fer Electrique de Loèche-les-Bains, La Souste:

Adolph Lorétan, Stationsvorstand in Leukerbad

St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke A.-G., St. Gallen:

Johannes Widmer, Stationsmonteur
Lonza A.-G., Walliser Kraftwerke, Visp:
Severin Ruppen, Maschinist

Elektrizitätswerk Wald:

Ernst Pfenniger, Elektromonteur

Elektrizitätswerk der Stadt Winterthur:

Jakob Keller, Monteur

S. A. de l'Usine Electrique des Clées, Yverdon:

Gaston Thevenaz, monteur intérieur
Wasserwerke Zug:

Gustav Steinmann, Prokurist

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich:

Alfred Egli, kaufmännischer Angestellter
Hans Meyer, kaufmännischer Angestellter

Hans Günthardt, kaufmännischer Angestellter

† Max Bachmann, kaufmännischer Angestellter

August Widmann, Ortsmonteur

Hans Strickler, Obermonteur

Hermann Bickel, Meister

Hans Leuzinger, Chefmonteur

Fritz Schwarzenbach, Maschinist

Fritz Arni, kaufmännischer Angestellter

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich:

Albert Drayer, Aufseher
Ernst Bachofner, kaufmännischer Angestellter

Josef Brunner, Maschinist

Ernst Röthlisberger, Handwerker

Heinrich Bleuler, Handwerker

Albert Renfer, Magazin-Gehilfe

*Jubilare (25 Dienstjahre):**Jubilaires (25 années de service):**Elektrizitäts- und Wasserwerk Adorf:*

Hermann Truniger, Einzüger

Aarewerke A.-G., Aarau:

Jacques Kappeler, Geschäftsleiter

Fräulein Irene Hirzel, Sekretärin

Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau:

Oscar Schilling, Kontrolleur

Paul Karlen, Kreischef

Adolf Richner, Kreischef

Industrielle Betriebe der Stadt Aarau:

Robert Nünlist, Elektromonteur

Elektrizitätswerk Aarh:

Mathias Bürgi, Einzüger

Elektrizitätswerk Baar:

Caspar Villiger, kaufmännischer Angestellter

Nordostschweizerische Kraftwerke A.-G., Baden:

Hans Eggenberger, Vermessungs-techniker

Otto Epper, Schaltwärter

Alfred Gertsch, Maschinist

Fräulein Maria Herzog, kaufmännische Angestellte

Otto Roth, Maschinist

Michael Ruoss, Betriebsleiter-Stellvertreter

Walter Schmid, Zeichner

Hans Walser, Betriebstechniker

Hans Zeindler, Hochbautechniker

Städtische Werke Baden:

Karl Meier, kaufmännischer Angestellter

Louis Streif, Schlosser

Albin Stutz, kaufmännischer Angestellter

Hans Suter, Monteur

Hans Sollberger, Monteur

Elektrizitätswerk Basel:

Fritz Niklaus, Vorarbeiter

Max Schwob, Sekretär II

Alfred Göggeler, Verwaltungs-Assistent I

Hans Hübscher, Einzüger I

Hans Dinkel, technischer Assistent I

Ernst Münger, Maschinenmeister II

Jakob Hanhart, Verwaltungs-Assistent II

Karl Villa, Werkmeister II

Otto Wenk, Techniker I

Julius Ernst, Werkmeister I

Bernische Kraftwerke A.-G., Bern:

Walter Hirt, Buchhalter

Hans Brugger, Kreischef in Gstaad

Fritz Bruppacher, Installationsmonteur

Hans Garmatter, Installationsmonteur

Gottfried Mürner, Freileitungsmonteur/Gruppenchef

Fritz Niederhauser, Freileitungsmonteur/Gruppenchef

Marcel Grossen, Betriebsleiter in Bern

Paul Hofer, Elektrotechniker

Hans Gfeller, Werkmeister-Stellvertreter

Adrien Leber, Platzmonteur

Jakob Gruber, Installationsmonteur

Werner Stäuble, Freileitungsmonteur

Ernst Kiener, Installationskontrolleur

Ernst Baumgartner, Platzmonteur

Ernst Kräuchi, Freileitungsmonteur

Fritz Dasen, Wehrwärter

Robert Erard, Monteur de place

Werner Schaer, Platzmonteur

Ernst Wolf, Installationsmonteur

Henri Voisard, Réparateur de compteurs

Hermann Knuchel, Freileitungsmonteur

Ernst Anderwert, Kreisbuchhalter in Wangen

Max Bösiger, Hilfswehrwärter

Willy Tschopp, Zeichner

Robert Etlin, Platzmonteur

Johann Fuchs, Installationsmonteur

Ernst Kunz, Uhrenmacher

Hans Rudin, Zählreicher

Elektrizitätswerk der Stadt Bern:

Walter Kutzli, technischer Assistent

Christian Joss, Chefmonteur

Fritz Burri, Chefmonteur

Adolf Koch, Kanzlist

Wilhelm Zysset, Monteur

Albert Bernasconi, Monteur

Fritz Krähenbühl, Feinmechaniker

Rudolf Bretscher, Lampist

Rudolf Freiburghaus, Magaziner

Emil Kern, Magaziner

Hans Nussbaumer, Magaziner

Elektrizitätswerk der Stadt Biel:

Emil Mani, Uhrenkontrolleur

Aar e Ticino S. A. di Elettricità, Bodio:

Emilio Galeppi, capo-sciolta centrale Tremorgio

Alfonso Giudici, sostituto capo-centrale Piottino

Isidoro Giudici, capo-centrale Biaschina

Antonio Munari, macchinista centrale Piottino

Giuseppe Tenchio, macchinista centrale Biaschina

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg:

Oskar Läuchli, Standabnehmer

Franz Nachbaur, Elektromonteur

Karl Sauter, Elektromonteur

Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs:

Werner Fausch, Betriebsleiter
Jakob Leuzinger, Einziger

Service Electrique de la ville de Bulle:

Louis Buchs, monteur

Elektrizitätswerk der Stadt Burgdorf:

Walter Heiz, Elektrotechniker, Adjunkt

Elektrizitätswerk Bürglen A.G., Bürglen:

Fritz Haas, Elektromonteur

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny:

Abel Ruchet, contremaître
Ernest Furer, mécanicien

Services Industriels de la ville de La Chaux-de-Fonds:

Ernest Moser, monteur-électricien
Gilbert Moyse, moteur-électricien

Industrielle Betriebe der Stadt Chur:

Georg Hack, Kanzlist I
Georg Messmer, Chefmonteur
Eugen Leuch, Zählermonteur
Fräulein Lona Lütscher, Werkbotin
Richard Fried, Wehrwärter

Société Romande d'Electricité, Clarens:

Louis Nino, comptable
Emmanuel Peclard, comptable
Gilbert Progin, monteur
Marcel Cachat, contrôleur abonnements
Louis Laffely, commissionnaire
William Argenton, comptable
Raoul Chessex, fondé de pouvoir
Victor Dupraz, monteur
Pierre Laydu, chef du service de la correspondance
Albert Hubscher, monteur
Marcel Grin, relevage de compteurs

Elektrizitätswerk Davos:

Georg Meng, Obermaschinist
Caspar Stuppan, Elektro-Monteur
Josef Dellagiovanna, Maschinist

Gemeindewerke Dübendorf:

Hans Kuhn, Elektromonteur

Elektrizitäts-Genossenschaft Embrach:

Fritz Ganz, Chefmonteur-Betriebsleiter

Gemeindewerke Erstfeld:

Otto Schweizer, Techniker
Engelbert Huser, Magaziner/Monteur

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Fribourg:

Armand Aeschimann, chauffeur
Henri Bornet, monteur
Mademoiselle Hélène Bosson, employée
Joseph Brulhart, employé
Victor Clavel, aide-monteur
Paul Clément, ouvrier professionnel
André Dessonnaz, monteur
Antonin Dousse, chef de bureau
Ignace Ducrest, monteur
Arthur Genilloud, chef d'équipe
Arthur Hänni, monteur stationné
Victor Hermann, maschiniste
Paul Isoz, chef d'équipe
Robert Jonin, monteur
Paul Moret, chef d'équipe
Emile Rey, chef d'équipe
René Risse, maschiniste
Jean Schild, aide-monteur
Henri Tâche, chef d'atelier
Fritz Wymann, monteur

Service de l'électricité de Genève:

Charles Antonello, employé technique
Jean Bermond, sous-chef de bureau
Georges De Chevilly, conducteur
Francis Dentand, commis
Ferdinand Donnier, relevage

Jules Dupraz, commis

Henri Fillet, employé technique
Emile Fontaine, mécanicien
André Fournier, contremaître
Marcel Granger, téléphoniste
Adrien Guex, monteur
Charles Hauck, chef d'équipe
Albert Hungrecker, commis principal
Georges Hutin, opérateur
Baptiste Invernizzi, maçon
Emile Jaccoud, chef d'équipe
Marcel Lancoud, opérateur
Léon Merlin, machiniste
Jean Perréard, contremaître
Léon Rigert, conducteur
Louis Roch, magasinier
Paul Santoux, chef d'équipe
Joseph Suter, manœuvre
Léon Teuscher, monteur
Edmond Vulliens, monteur
Constant Wagenknecht, dessinateur

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Glarus:

Hans König, Einkassierer-Kontrolleur
Elektrizitätswerk der Stadt Grenchen:
Josef Frey, Chefmonteur
Hans Haller, Einziger
Robert Stalder, Zählerkontrolleur
Hans Wehrli, Magaziner
Louis Stutz, Monteur

Gemeindewerke Hochdorf:

Jost Reinert, Elektromonteur

Elektrizitätswerk Bündner Oberland A.G., Ilanz:

Christian Bertogg, Ortsmonteur

Industrielle Betriebe der Gemeinde Interlaken:

Eduard Seiler, Materialverwalter

*Wengernalp- und Jungfraubahn,**Interlaken:*

Emil Rauber, Maschinist

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil A.G., Jona:

Fridolin Gallati, Magaziner
Emil Egli, Maschinist

Gemeinde-Elektrizitätswerk Kerns:

Paul Vogt, Betriebsassistent
Walter Reinhart, Maschinist

Elektrizitätswerk Kreuzlingen:

Gottfried Schneider, Hilfsmonteur

Licht- und Wasserwerke Langnau:

Rudolf Aeschlimann, Kontrolleur/
Monteur

Compagnie Vaudoise d'Electricité, Lausanne:

Pierre Regamey, machiniste I
Roger Decorges, employé de bureau

Pierre Cherix, machiniste

Edouard Lambelet, chef de groupe de centrales

Charles Malherbe, monteur électrique

Robert Isoz, adjoint au chef de dépôt

Service de l'Electricité de la ville de Lausanne:

Pierre Fayod, monteur

Roger Moret, mécanicien-outilleur

Fernand Perrenoud, monteur

S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne:

Marcel Claivoz, employé d'usine à Chandoline

Joseph Dorsaz, employé d'usine à Fully

Adrien Fournier, employé d'usine à Chandoline

Gustave Gillioz, comptable

Marcel Guigoz, employé d'usine à Champsec

Elektra Baselland, Liestal:

Ernst Lacher, Freileitungsmonteur

Società Elettrica Sopracenerina, Locarno:

Paolo Albin, impiegato

Ferdinando Andreetta, montatore elettricista

Ugo Barudoni, capo centrale Ticinetto

Ottavio Giudici, montatore elettricista

Giannetto Maggi, montatore elettricista

Aldo Maggini, magazziniere

Renato Mazzucchi, capo ufficio abbonamenti

Giacomo Realini, controllore impianti interni

Federico Terzi, montatore elettricista

Cipriano Togni, impiegato

Cesare Tonella, montatore elettricista

Services Industriels de la ville du Locle:

Pierre Cart, ingénieur technique des Services Industriels

Gaston Delachaux, sous-chef de l'usine centrale et des ateliers

Officina Elettrica Comunale, Lugano:

Mosè Demarta, capo zona malcantonese

Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern:

Josef Odermatt, Stationsmonteur

Paul Ziegler, Freileitungsmonteur

Walter Gasser, Maschinist

Werner Langenegger, Kreismonteur

Alois Renggli, Schaltwärter

Fritz Bähler, Installations-Monteur

Walter Lüscher, Schaltwärter

Walter Mathys, Werkstättechef

Gottfried Riser, Freileitungsmonteur

Willy Suter, Hilfsmaschinist

Centralschweizerische Kraftwerke, Betrieb Schwyz:

Alfred Heussi, Prokurist

Centralschweizerische Kraftwerke, Elektrizitätswerk Altendorf:

Walter Jauch, Installationschef

Elektrizitätswerk der Stadt Luzern:

Emil Stenz, Leiter der Bau- und Betriebsabteilung

Julius Staufer, Standableser

Elektrizitätswerk Steiners Söhne & Cie. A.G., Malters:

Georg Burkhardt, Elektromonteur

Elektrizitätsversorgung Menziken:

Ernst Kern, Betriebsleiter

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau:

Adolf Leber, Stationswärter

Fritz Vögeli, Stationswärter

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim:

Hermann Beerli, Kassier

Elektra Birseck, Münchenstein:

Leo Thüring, kaufmännischer Angestellter

Werner Stöcklin, kaufmännischer Angestellter

Ernst Wagner, Maurer

Cornelio Milan, technischer Angestellter

Fräulein Bertha Massmünster, kaufmännische Angestellte

Alfred Simonet, Kreismonteur

Elektra Münchwilen:

Ernst Müller, Kassier und Verwalter

Elektrizitätswerk Näfels:

Charles Gallati, Werkleiter

Service de l'Electricité de la ville de Neuchâtel:

Alfred Aquillon, monteur

Adrien Jacot, monteur
Eugène Loup, contremaître
Société du Plan-de-l'Eau, Noiraigue:
Emile Bürki, monteur-électricien
Aare-Tessin A.-G. für Elektrizität, Olten:
Walter Huber, Chefmonteur-Stellvertreter
Theodor Kunz, Schaltwärter
Edmund Bitterli, Freileitungsmonteur
Werner Spielmann, Portier
Theophil Gubler, Chefmonteur-Stellvertreter
Hans Brönnimann, Wehrwärter
Walter Vollenweider, 1. Schaltwärter
Walter Affolter, Zentralenchef
Max Spielmann, Kontrolleur
Werner Gubler, Schreiner
Kraftwerke Brusio A.-G., Poschiavo:
Edoardo Godenzi, maschinista
Service Intercommunal de l'Electricité, Renens:
André Kirschmann, encaisseur
Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt A.-G., Rheinfelden:
Walter Bachmann, Betriebschef-Stellvertreter
Fritz Geipel, Maschinist
Karl Hess, Hilfsmonteur
Erwin Laue, Mechaniker
Ernst Läuffer, Magazinchef
Emil Oehlschläger, Maschinist
Erwin Ruf, Maschinist
August Steeb, Magaziner
Wasser- und Elektrizitätswerk Romanshorn:
Fritz Müller, Magaziner
A.-G. für Steinindustrie, Rozloch:
Josef Ineichen, Maschinist
Service Electrique de la Vallée de Joux, Le Sentier:
Charly Guignard, aide-monteur électrique
A.-G. Kraftwerk Wäggital, Siebenen:
Robert Schawalder, Schichtführer
Salomon Item, Hilfsarbeiter
Melchior Schnyder, Hilfsarbeiter
Markus Schuler, Hilfsarbeiter
Engelbert Winet, Hilfsarbeiter
Services Industriels, Sion:
Georges Anderegg, mécanicien
Louis Courtine, chauffeur
Ernest Kunz, chauffeur
André Dupertuis, appareilleur
Joseph Mudry, monteur-électricien
Marius Delaloye, monteur-électricien
Wasser- und Elektrizitätswerk Sirnach:
Albert Ullmann, Chefmonteur
Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen:
Otto Hagger, Adjunkt
Emil Keller, Eichmeister
Johann Güntert, Monteur-Vorarbeiter

Elektrizitätswerk Schwanden:
Franz Wild, Hilfsmonteur
Georg Schmid, Hilfsmonteur
Friedrich Schrepfer, Chefbuchhalter
Elektrizitätswerk der Stadt St. Gallen:
Otto Hilzinger, Techniker II
Eduard Gut, Verwaltungs-Adjunkt II
St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke A.-G., St. Gallen:
Erwin Albrecht, Betriebsmonteur
Kraftwerke Sernf-Niedererbach A.-G., St. Gallen:
Arnold Schläpfer, Betriebsleiter
Heinrich Luchsinger, Maschinist
Heinrich Widmer, Maschinist
Adolf Vogel, Maschinist
Martin Blumer, Wehrwärter
Azienda Elettrica Comunale, Stabio:
Mario Garzoni, impiegato amministrativo
Licht- und Wasserwerke Thun:
Gottlieb Graf, Mechaniker
Ernst Gerber, Schlosser
Elektrizitätswerk Uznach A.-G., Uznach:
Ernst Sturzenegger, Betriebsleiter
Société Electrique du Châtelard, Vallorbe:
Jean Glardon, ingénieur, directeur
Lonza A.-G., Walliser Kraftwerke, Visp:
Anton Kräutler, Chefmonteur
Alfred Bornet, surveillant de la prise d'eau
Elektrizitätswerk Wald:
Jakob Jäckli, Chefmonteur
Gemeindewerke Wallisellen:
Wilhelm Rieder, Obermonteur
Elektrizitätsversorgung Wattwil:
August Schraner, Betriebsleiter
Gas- und Elektrizitätswerk Wil:
Paul Strässle, Chefmonteur
Elektrizitätswerk der Stadt Winterthur:
Walter Büchi, Monteur
Arthur Niederhauser, Chauffeur
S. A. de l'Usine Electrique des Clées, Yverdon:
Maurice Morel, chef-monteur
Wasserwerke Zug:
Emil Bärtsch, Monteur
Ambros Müller, Anlagewart
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Zürich:
August Olbrecht, Ortsmonteur
Julius Ringger, Chef der Werkstätten
Ernst Stoll, kaufmännischer Angestellter
Walter Altörfer, Obermonteur
Hans Schuppisser, Uhrmacher
Oskar Gyr, Ortsmonteur-Stellvertreter
Jakob Wild, Oberbetriebsleiter
Eugen Gomringer, Freileitungsmonteur
Rudolf Röthlisberger, Installationsmonteur

Hans Wiederkehr, Zählermechaniker
Franz Günther, Magaziner
Walter Jung, Installationsmonteur
Walter Sigrist, Eicher
Karl Dähler, Maschinist
Gottfried Huber, Chauffeur
Walter Speich, Freileitungsmonteur
Bartholome Padrun, Installationsmonteur
Karl Stutz, Installationsmonteur
Karl Schellenberg, Ortsmonteur-Stellvertreter
Hermann Bianchi, Schlosser
Willi Koller, Magaziner
Albert Kessler, Installationsmonteur
Ernst Schluep, Installationsmonteur
Emil Saameli, kaufmännischer Angestellter
Eduard Staub, Ortsmonteur-Stellvertreter
Karl Marthaler, Ortsmonteur
Jakob Buchmann, Zählermechaniker
Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Zürich:
Emil Wettstein, Betriebsinspektor
Hans Gerber, Ingenieur
Walter Ryf, Ingenieur
Martin Sigg, technischer Beamter
Eduard Graf, Techniker
Otto Mächler, Maschinenmeister
Ernst Studer, Maschinenmeister
Erwin Brandes, Rechnungsführer
Robert Huber, Techniker
Karl Velder, technischer Angestellter
Eduard Bösch, Rechnungsführer
Eugen Gossweiler, Aufseher
Fritz Kienast, kaufmännischer Angestellter
Fridolin Baumgartner, Einziger
Karl Biber, kaufmännischer Angestellter
Adolf Keller, Einziger
Johann Siegrist, kaufmännischer Angestellter
Max Stierli, Einziger
Georg Vollenweider, Einziger
Albert Haupt, Handwerker-Vorarbeiter
Ernst Leu, Handwerker-Vorarbeiter
Ernst Riniker, Handwerker-Vorarbeiter
Christian Helbling, Maschinist
Max Schudel, Maschinist
Karl Calderari, Handwerker-Vorarbeiter
Jakob Grendelmeier, Magaziner
Fritz Hagen, Chauffeur
Albert Kalt, Chauffeur
Willy Keiser, Chauffeur
Werner Meili, Handwerker
Fritz Pauli, Chauffeur
Robert Tobler, Handwerker
Ernst Bosshard, Gruppenführer
Bernard Calame, angelernter Berufsschüler.
Sekretariat VSE, Zürich:
Charles Morel, Ingenieur

Zum Jahresende

Die Redaktion des VSE dankt für alle im Laufe des Jahres zugekommenen Beiträge, Mitteilungen, Kritiken und Anregungen. Sie wünscht ihren Mitarbeitern und allen Lesern frohe Festtage und recht viel Erfolg im neuen Jahr.

Redaktion der «Seiten des VSE»: Sekretariat des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, Seefeldstrasse 301, Zürich 8, Telephon (051) 34 12 12, Postcheckkonto VIII 4355, Telegrammadresse: Electrusion Zürich.
Redaktor: Ch. Morel, Ingenieur.

Sonderabdrucke dieser Seiten können beim Sekretariat des VSE einzeln und im Abonnement bezogen werden.